



漫游山海经 4

子孙树的 故事

作者◎潘志辉·朱晓文

上海教育出版社

漫游 山海经

MAN YOU SHAN HAI JING

子孙树的故事



漫游山海经
子孙树的故事

潘志辉 朱晓文编

上海教育出版社出版

(上海永福路123号)

(邮政编码:200031)

新华书店上海发行所发行 上海市印刷七厂印刷

开本 850×1168 1/32 印张:5

1996年9月第1版 1996年9月第1次印刷

ISBN 7-5320-4948-9/G·4918 定价:16.00元



作 者 美术 潘志辉
文字 朱晓文
审 定 袁正守 肖征波

责任编辑 美术 倪芳华
文字 陆兆亿

台湾童梦企划文化制作公司 策划
上海教育出版社

请 看

子孙树的故事 第2页

作客女子国 第37页

逞强惹蛇祸 第76页

会感恩的丹木 第120页





[原文]

“西次三经之首，曰崇吾之山，……有木焉，员叶而白柎，赤华而黑理，其实如枳，食之宜子孙。有兽焉，其状如禺而文臂，豹虎而善投，名曰举父。有鸟蛮，其状如凫，而一翼一目，相得乃飞，名曰蛮蛮，见则天下大水。”

——《西山经》

[译文]

西方第三列山系开头的的第一座山，叫崇吾山，……山上有一种树，圆的叶子，白的花萼房，红的花，花瓣上有黑色的纹理，结的果实像橘子，吃了它能够多子多孙。有一种兽，样子像母猴，手臂上长有斑纹，豹子尾巴，很擅长投掷，名字叫举父。有一种鸟，样子像野鸭，却只有一只翅膀、一只眼睛，必须两只鸟合并才能飞翔，名字叫蛮蛮，只要它一出现天下就会发大水。





1. 土爷爷带着四个小孩，走进了崇吾山。

tǔ yé ye dài zhe sī gè xiǎo hái, zǒu jìn le chǒng wú shān.

2. 突然，土爷爷眼睛一亮，跑到了一棵开着红花的矮树旁，看了又看。

tū rán, tǔ yé ye yǎn jīng yī liàng, pǎo dào le yī kē kāi zhe hóng huā de āi shù páng, kàn le yòu kàn.





3. 朱小文也跟上去：“土爷爷，你为什么老盯着这棵树看啊？”



zhū xiǎo wén
yě gēn shàng qù:
“tǔ yé ye, nǐ wèi
shén me lǎo dīng
zhè zhè kē shù
kàn a?”

4. 潘冠瑾也在
一旁说：“这棵树真矮，
花也难看。”

pān guān jīn
yě zài yī páng
shuō: “zhè kē shù
zhēn āi, huā yě
nán kàn.”





5. “哎呀，这些红红的花瓣上怎么还有一丝丝的黑线啊，真吓人！”她边说边拍着胸口。

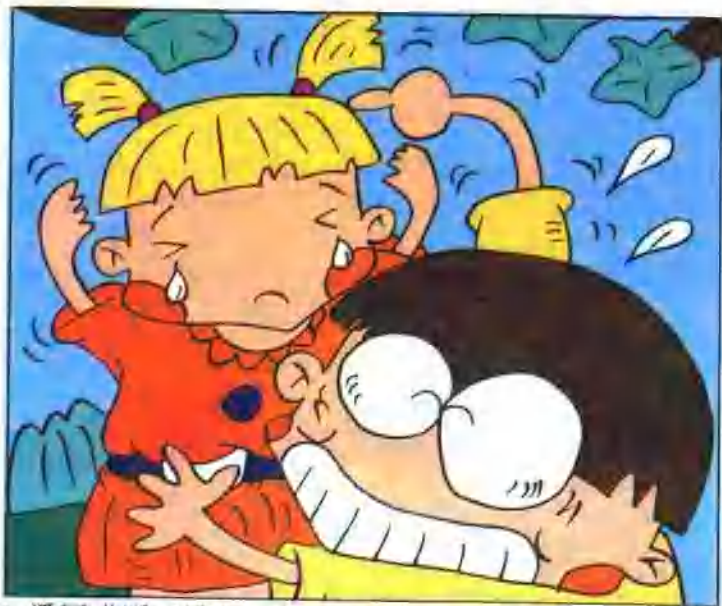
“āi ya, zhè xiè hōng hōng de huā bān shàng zēn me hái yǒu yī sī sī de hēi xiàn a, zhēn xià rén!” tā biān shuō biān pāi zhe xiōng kǒu.



6. 王陆最不喜欢潘冠瑾大惊小怪的样子：“这棵树就像你一样矮，和你一样难看！”

wáng lù zuì bù xǐ huān pān guān jǐn dà jīng xiǎo guài de yàng zi. “zhè kē shù jiù xiàng nǐ yī yàng ài, hē nǐ yī yàng nán kàn!”





7. 潘冠瑾听王陆这么说，扁了扁嘴，眼泪差点流下来。

pān guān jīn tīng wáng lù zhè me shuō,
biǎn le biǎn zuǐ, yǎn lèi chà diǎn liú xià lái.



8. “别再胡说了！这树叫子孙树，一千年才开一次花，一天后就会掉落，接着，就长出橘子样的果实。”

“bié zài hú
shuō le! zhè shù
jiào zǐ sūn shù, yī
qiān nián cái kāi
yī cì huā. yī tiān
hòu jiù huì diào
luò, jiē zhe, jiù
zhǎng chū jú zi
yàng de guǒ
shí.”





9. “好不好吃啊?”
许大鹏舔了舔嘴唇
问。

“hǎo bu hǎo
chī a?” xǔ dà
péng tiān le tiān
zuǐ chún wěn.

10. “我正要告诉你们，这果实千万吃不得，吃了它会生出许多小孩来。”

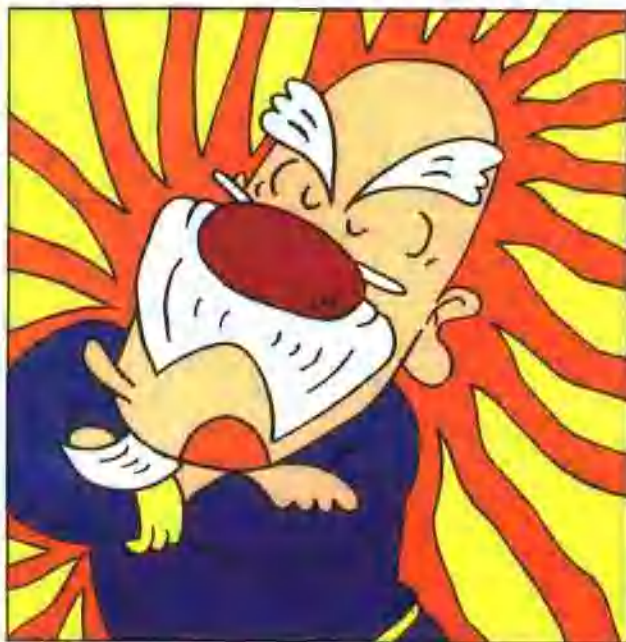
“wǒ zhèng
yào gào su nǐ
men, zhè guǒ
shí qiān wàn chī
bù dé. chī le tā
huì shēng chū xǔ
duō xiǎo hái lái.”





11. “生小孩!”孩子们都瞪大了眼睛。

“shēng xiǎo
hài!” hái zi men
dōu dèng dà le
yǎn jīng.



12. “是啊,它的名字就叫子孙果嘛!哎!”土爷爷好像想起了什么,“举父哪儿去了?”

“shì a, tā de
míng zi jiù jiào zǐ
sūn guǒ ma! āi!”
tǔ yé ye hǎo
xiàng xiǎng qǐ le
shén me. “jǔ fù
nǎr qù le?”





13. 话音刚落,只听见“叭”的一声,土爷爷嘴里多了枚果子。

huà yīn gāng luò, zhǐ tīng jiàn “pā” de yī shēng, tǔ yé yé zuǐ lì duō le měi guǒ zi.

14. 接着,树丛中走出一只怪兽,像大猴子,臂上却长着斑纹,奇怪的是它长着一一条豹尾。

jiē zhe, shù cóng zhōng zǒu chū yī zhī guài shòu. xiàng dà hóu zi, bì shàng què zhǎng zhe bān wén, qí guài de shì tā zhǎng zhe yī tiáo bào wěi.





15. 潘冠瑾吓得躲到朱小文身后,其他小孩也紧张地盯着它,王陆又摸出了他的焰火。

pān guān jīn
xià de duǒ dào
zhū xiǎo wén
shēn hòu, qí tā
xiǎo hái yě jīn
zhāng de dīng
zhe tā, wáng lù
yòu mō chū le
tā de yán huǒ.

16. 可是,土爷爷却笑了起来:“举父大哥,多年不见,你的投掷技术还是那么好啊!”

kě shì, tǔ yé ye què xiào le qǐ lǎo: “jǔ fù dà gē, duō
nián bù jiàn, nǐ de tóu zhì jī shù hái shì nà me hǎo a!”





17. 那个被称为举父的怪兽，竟然也张大嘴笑起来：“土地公，你居然还记得我和子孙树。”



nà ge bèi
chēng wéi jǔ fù
de guài shòu, jīng
rán yě zhāng dà
zuǐ xiào qǐ lái: "tǔ
dì gōng, nǐ jū rán
hái jì de wǒ hé zǐ
sūn shù."

18. 孩子们见土爷爷和怪兽对起话来，都一副大惑不解的样子。

hái zǐ men
jiàn tǔ yé ye hé
guài shòu duì qǐ
huà lái, dōu yī
fù dà huò bù jiě
de yàng zi.





19. 土爷爷见了解释说：“你们可别看举父样子可怕，它可是子孙树的守护神呢！”

tǔ yé ye jiàn le jiě shì shuō, “nǐ men kě bié kàn jǔ fū yàng zi kě pà, tā kě shì zǐ sūn shù de shǒu hù shén ne!”

20. “它保卫神树已经五千年了，从没使子孙果被坏人抢去过。”

“tā bǎo wèi shén shù yǐ jīng wǔ qiān nián le, cóng méi shǐ zǐ sūn guǒ bèi huài rén qiǎng qǔ guò.”

